

English	Korean
Everyone has a role to play in creating a safe working environment. As an employer, you need to provide a safe workplace for workers and eliminate or reduce workplace risk.	모든 사람이 안전한 업무 환경 창출에 일조할 수 있습니다. 고용주로서 귀하는 근로자들을 위한 안전한 근무처를 제공하여 근무처에서의 위험 요소를 제거 혹은 줄여야 합니다.
You should encourage your employees to tell you about work health and safety issues, and work with them to address them.	귀하는 직원들이 직장 보건 및 안전 문제에 대해 귀하와 대화하도록 권장하고 이들과 협력하여 그 문제들을 다루어야 합니다.
Anyone who is unwell should not be at work. If anyone develops symptoms at work such as fever, cough, sore throat or shortness, you should ask them to seek medical advice.	누구든지 몸이 아프면 직장에 나오지 않아야 합니다. 누구든지 직장에서 발열, 기침, 인후통 혹은 숨가쁨 등의 증세가 있으면 이들이 의료 조언을 구하도록 요청해야 합니다.
Physical distancing for employees	직원들을 위한 물리적 거리두기
Front of house areas for customers and back of house areas for employees should provide enough space to allow for 1 person per 4 square metres, where possible.	고객들을 위한 안내원 담당 구역과 직원들을 위한 사업장 후방 구역에서는 모두 가능한 한 4 평방 미터당 1 명을 허용할 충분한 공간을 제공해야 합니다.
Workers will not always be able to keep 1.5 metres apart at all times at the workplace. Some tasks need staff to work closely with each other to be practical and safe. For example:	근로자들은 직장에서 항상 1.5 미터 거리를 유지할 수는 없을 것입니다. 어떤 과업은 직원끼리 밀착하여 일해야 실제적이고 안전할 수 있습니다. 예를 들면:
<ul style="list-style-type: none"> • Chefs in a small kitchen • Supporting an apprentice to safely perform a new skill • Lifting heavy objects 	<ul style="list-style-type: none"> • 작은 조리실의 요리사들 • 수습생이 새로운 기술을 안전하게 수행하도록 지원 • 무거운 물건을 들어올림
If close contact between staff is unavoidable, you should implement other control measures like:	직원들 간에 밀접 접촉이 불가피할 경우, 아래와 같은 다른 통제 조치를 이행해야 합니다.

<ul style="list-style-type: none"> • Minimising the number of people within an area at any time • Staggering start, finish and break times where appropriate • Moving work tasks to different areas of the workplace or off-site if possible • If possible, separating workers into teams and have them work the same shift or work in a particular area and consider whether these teams can have access to their own meal areas or break facilities • Ensuring each worker has their own equipment or tools 	<ul style="list-style-type: none"> • 한 구역 내에 언제든지 사람 수를 최소화함 • 적절한 경우 업무 시작과 끝나는 시간 그리고 휴식 시간에 시차를 적용함 • 업무 과제를 해당 직장의 다른 구역으로 혹은 가능하다면 현장 밖으로 옮김 • 가능하다면 근로자들을 팀으로 분리하여 동일한 교대로 일하거나 특정한 구역에서 일하게 하여 이들 팀이 자신들의 식사 구역이나 휴식 시설을 이용할 수 있는지 고려함 • 각 근로자가 자신들의 장비나 툴을 가지도록 함
Looking after your employees' mental health	직원들의 정신 건강을 돌보기
<p>Under Work Health and Safety laws, you need to eliminate or minimise the risk to psychological health and safety that could be caused by the work carried out by your business, as much as you reasonably can.</p>	<p>Work Health and Safety 법규 하에서 귀하는 사업체가 수행하는 업무가 초래할 수도 있는 정신 건강의 위험을 실천가능한 한 제거하거나 최소화해야 합니다.</p>
<p>COVID-19 is a stressful time for many people. Your employees might be impacted in a number of ways, like:</p>	<p>COVID-19 은 많은 사람들에게 스트레스가 됩니다. 귀하의 직원들은 여러 방법으로 영향을 받을 가능성이 있습니다. 예:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Concerns they will be exposed to COVID-19 at work • Exposure to customer violence or aggression • Increased workloads or time at work • Fatigue • Poor environmental conditions 	<ul style="list-style-type: none"> • 직장에서 COVID-19에 노출될 것을 염려 • 고객 폭력 혹은 공격에 노출 • 직장에서 증가된 업무 혹은 시간 • 피로 • 열악한 환경적 조건
<p>Staff may be feeling anxious about coming into their normal work setting or doing their normal duties. It is important to regularly check in with staff and support their wellbeing. If work hours have increased it's important to monitor and manage fatigue issues.</p>	<p>직원들은 자신들의 평상시 업무 환경에 있는 것이나 정상적인 업무 수행에 대해 걱정을 하고 있을 수도 있습니다. 직원들을 정기적으로 점검하고 이들의 웰빙을 지원하는 것이 중요합니다. 업무 시간이 증가한 경우 피로 문제를 점검하고 관리하는 것도 중요합니다.</p>
<p>Tips for managing stress from COVID-19:</p>	<p>COVID-19 의 스트레스 관리를 위한 조언:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Be well informed with information from official sources and regularly communicate with workers • Talk to your workers about any risks to their psychological health • Provide workers with a point of contact to discuss their concerns • Inform workers about their entitlements • Proactively support workers and regularly ask if they are okay 	<ul style="list-style-type: none"> • 공식 출처의 정보를 습득하고 정기적으로 근로자들과 의사소통 • 직원들의 정신 건강에 대한 위험에 관해 이들과 대화 • 직원들의 우려사항을 논의하기 위한 접촉점을 이들에게 제공 • 직원들에게 자신들의 권리 및 혜택에 대해 알림 • 직원들을 사전에 지원하고 이들에게 문제가 없는지 정기적으로 점검
<p>In order to be best positioned to support your employees, it's important that you look after your own wellbeing too.</p>	<p>직원들을 지원할 수 있는 최상의 조건을 갖추기 위해 귀하 자신의 웰빙도 돌아보는 것이 중요합니다.</p>
<p>Resources</p>	<p>자료</p>
<p>Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing Support Service – 1800 512 348</p>	<p>Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing 지원 서비스 – 1800 512 348</p>
<p>www.coronavirus.beyondblue.org.au</p>	<p>www.coronavirus.beyondblue.org.au</p>
<p>https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19</p>	<p>https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19</p>
<p>Handwashing and hygiene</p>	<p>손 씻기 및 청결</p>
<p>Good hygiene is necessary to stop the spread of COVID-19. This means:</p>	<p>COVID-19의 확산을 막기 위해 양호한 위생 실천이 필요합니다. 즉:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Frequent hand washing with soap (for 20-30 seconds) or hand sanitising. • Limiting contact with others • Not touching your face • Covering your mouth when you cough or sneeze with a clean tissue or your elbow • Putting used tissues straight into the bin 	<ul style="list-style-type: none"> • 비누로 손 씻기 (20-30초간) 혹은 손 소독을 자주 실천. • 다른 사람들과의 접촉을 제한 • 얼굴 만지지 않기 • 기침이나 재채기를 할 때 깨끗한 티슈 혹은 팔꿈치로 가림 • 사용한 티슈는 바로 쓰레기통에 버림

<p>You should talk to your employees about the importance of good hand hygiene and provide access to soap, warm water, paper towel and hand sanitiser at your business.</p>	<p>직원들과 양호한 위생 실천의 중요성에 대해 이야기하고 사업장에 비누, 따뜻한 물, 페이퍼 타월 및 손 소독제를 제공해야 합니다.</p>
<p>Ask workers to minimise contact with others where possible, like through cashless transactions.</p>	<p>가능하면 다른 사람들과의 접촉을 최소화하도록 (예: 현금 없는 거래) 직원들에게 요청합니다.</p>
<p>Cleaning and disinfecting</p>	<p>청소 및 소독</p>
<p>Make sure your employees know how to appropriately clean and disinfect at work.</p>	<p>직원들이 사업장에서 청소 및 소독을 올바르게 실시하는 방법을 알고 있는지 확인합니다.</p>
<p>Your business should be cleaned at least once a day using a detergent or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution.</p>	<p>사업장은 세제 혹은 2-in-1 세제 및 소독제 용액을 사용하여 하루에 최소 한 번은 청소를 해야 합니다.</p>
<p>More frequently touched surfaces should be cleaned more often, such as:</p>	<p>빈번하게 터치되는 표면은 더 자주 청소해야 합니다. 예:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Benches, tabletops and counters • Door and cupboard handles • Changeroom doors • Fridge and cool-room handles • Condiment bottles • EFT machines 	<ul style="list-style-type: none"> • 벤치, 테이블 상단 및 카운터 • 문과 찬장 손잡이 • 탈의실 문 • 냉장고 및 냉장 룸 손잡이 • 조미료 병 • EFT 머신
<p>For more information and the latest updates visit www.covid19.act.gov.au</p>	<p>더 자세한 정보 및 최근 업데이트를 원하시면 www.covid19.act.gov.au 를 방문하십시오.</p>